

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

2019: Income: \$115,037; Expenses: \$93,540

2020: Income: \$108,150; Expenses: \$62,143

May 2: General: \$445; Building: \$3,350

May 9: General: \$1,064; Building: \$600; Coffee: \$155

May 16: General: \$826; Building: \$250

May 23: General: \$712; Building: \$375

May 30: General: \$725; Building: \$630

May 2021: General: \$3,772; Building: \$5,205

June 6: General: \$1,230; Building: \$120

MATCHING GRANT – As a reminder, we have been awarded a \$50,000 matching grant from Catholic Extension for our Building Fund which runs through November 30, 2021. Every contribution to the Building Fund will be matched up to \$50,000!

COFFEE HOUR resumes today following Divine Liturgy. Please note we will meet in the WEST courtyard, which is to the left of the Chapel.

BUILDING PROJECT UPDATE Our builders have two bids for soil/geo reports and are getting a third.

VISITING PRIEST Fr. Popov, pastor of St. Sophia Parish in The Colony (Dallas), TX, will celebrate Divine Liturgies on June 20th and 27th. His wife and 5 kids will be here, as well!

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!



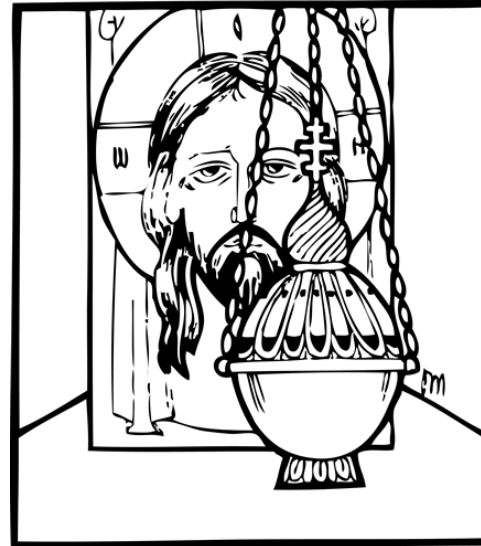
COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS
AUTO REPAIR 4 LESS
ASE
SMOG CHECK
Rabah Tooma
Manager
1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021
Tel: (619) 442-7700

ST. JOHN THE BAPTIZER

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

June 13, 2021 • 3rd Sunday After Pentecost • 3-я Неділя по Зісланні



Divine Liturgy:

Every Sunday at 11:00AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org

www.buildyourchurch.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

Sunday, June 20: Divine Liturgy - Божественна Літургія - 11:00 am

Sunday, June 27: Divine Liturgy - Божественна Літургія - 11:00 am

The tomb and death could not hold the Mother of God, unceasing in her intercession and an unending hope of patronage, for as the Mother of Life she was transferred to life by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

У молитвах невиспушу Богородицю, і в заступництві неситне уповання не втримали в собі гріб і смерть; бо як Матір Життя покликав до життя Той, Хто в лоно вселився повсякчас дівственне.

Theotokion for Tone 2 | Богородичний глас 2

ЛИСТ ВІД ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ

Світ пережив надзвичайно болісні і складні вісімнадцять місяців. Немає жодної особи, котра б не зазнала наслідків пандемії COVID, економічної кризи та психологічних потрясінь, які вона спричинила.

Однак, якою б важкою не була пандемія, її досвід для нашої Церкви в США був повчальним. Ми були змушені розробляти інноваційні методи свідчення про Христа у світі. Ми швидко адаптувались до нової та безпрецедентної реальності, і незабаром майже кожна парафія мала можливість транслювати літургійні богослужіння в прямому ефірі та дистанційно проводити парафіяльні збори і катехитичне навчання.

Ці сучасні технології виявились дуже зручними та допоміжними, проте вони не можуть замінити нашим вірним особистого спілкування та зустрічей, відчуття спільноти у наших улюблених парафіяльних церквах! Як сильно прагнули наші серця віднайти розраду через приймання Святих Таїнств і особливо через присутність Євхаристійного Господа в наших душах! Завдяки Божій Благодаті та зусиллям ревних лікарів та дослідників розмах пандемії зменшується, і розпочинається час зцілення, відбудови та оновлення. Нарешті настав день, коли ми повинні повернутися до храмів, до Господнього Дому, до того крихітного шматочка неба на землі.

У більшості юрисдикцій, в яких розміщені наші храми в Сполучених Штатах Америки, карантинні обмеження щодо публічних зібрань, соціальної дистанції та носіння масок були пом'якшені або повністю скасовані. Отже, ми, ваші єпископи, запрошуємо наших вірних, вважати це знаком повернення до ваших парафіяльних храмів та разом із вашими парохами відновити літургійне, sacramентальне та парафіяльне життя, якого нам бракувало вже більше року і, яке є центром нашого існування. Ми закликаємо вас повернутися до храмів, але, водночас бути розсудливими і продовжувати дотримуватися заходів гігієни, щоб наші храми і парафії були безпечним для здоров'я місцем.

Зокрема, ми вдячні усім тим, хто, незважаючи на труднощі, продовжував фінансово підтримувати парафії, тим паче, що звичайні способи збору коштів у парафіях були неможливі. Це вияв вашої любові до парафії та Віри.

Щодо уділення Святого Причастя під час Божественної Літургії, ми рекомендуємо парохам поки що продовжувати практику, яку кожен із вас застосовував під час пандемії. Найближчим часом ми знову розглянемо це питання і запропонуємо конкретну директиву.

Нехай слова радості та довіри до Господа, висловлені псалмопівцем, будуть відображенням нашої власної радості, коли ми повертаємось до наших улюблених святинь: «Добро і милість будуть мене супроводити усі дні життя мого, і житиму в домі Господнім по віки вічні». (Пс. 23,6)

A LETTER FROM THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE USA

The world has lived through an extraordinarily painful and difficult eighteen months. There is no one living who has not been adversely affected in some way by the illness and death wrought by the COVID pandemic and the economic collapse and psychological turmoil it has left in its wake.

But, as bad as the pandemic is, it proved to be a learning experience for our Church in the United States. We were compelled to develop innovative methods of witnessing to Christ in the world. We quickly adapted to the new and unprecedented new reality and soon almost every parish had the ability of live-streaming liturgical services and conducting meetings and catechetical sessions remotely.

These modern technologies were life-savers, but they could never replace being with each other, in person, in community. Truly, how much have we missed praying together and sharing fellowship as a parish community in our beloved parish churches! How much have our hearts yearned for the consolation of the Holy Mysteries and especially the presence of our Eucharistic Lord in our souls!

Now, however, through the grace of God, and the efforts of zealous doctors and researchers, it appears the pandemic is waning and the time of healing, rebuilding and renewal has begun. Now, finally, the day has come for us to return to church, to the House of the Lord, that tiny slice of heaven on earth.

In most of the jurisdictions in which our churches are located in the United States, the COVID restrictions regarding public gatherings, social distancing and mask wearing have been eased or removed altogether. We, your bishops, therefore, invite all of you, our faithful, to see this as a sign to return to your parish churches and, along with your pastors, renew the liturgical, sacramental and community life that has been lacking for over a year and is the center of our lives. We urge everyone to return, but, at the same time, to be prudent and continue to employ the normal means of keeping your churches sanitized and safe.

In particular, we are grateful to those of you who, despite your own hardships, continued to offer the same and even more financial support to your individual parishes during this time, especially since the usual means of parish fund-raising were not possible. By this you have demonstrated how much you love your parish church and your Faith.

As regards the distribution of Holy Communion during the celebration of the Divine Liturgy, we advise the pastors, for the time being, to continue the practice of distribution that each of you has established during the time of the pandemic. At some point in the near future we will revisit the issue and offer a concise directive.

May the words of joy and trust in the Lord expressed by the psalmist be a reflection of our own joy as we return to our beloved sanctuaries: "Only goodness and mercy will pursue me all the days of my life and I will dwell in the house of the Lord forever." (Ps. 23:6)